Porównanie tłumaczeń Marka 1:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wieczór zaś gdy stał się kiedy zaszło słońce nieśli do Niego wszystkich źle mających się i którzy są opętani przez demony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z nastaniem zaś wieczoru, kiedy zaszło słońce, przynosili do Niego wszystkich mających się źle oraz opętanych\* \*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Gdy) wieczór zaś (stał się), kiedy zaszło słońce, nieśli do niego wszystkich źle mających się i opętanych.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wieczór zaś gdy stał się kiedy zaszło słońce nieśli do Niego wszystkich źle mających się i którzy są opętani przez demony |

1. 1) opętanych, δαιμονιζομένους, tj. „zdemonizowanych”. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 4:24</x>; <x>470 8:28</x>; <x>470 9:32</x>; <x>470 12:22</x>; <x>470 15:22</x>; <x>480 1:23</x>; <x>480 5:2</x>; <x>490 8:2</x>; <x>510 5:16</x> [↑](#footnote-ref-3)